



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.7
16 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Девятое совещание

Женева, 13-15 февраля 2008 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРОННЫМ СРЕДСТВАМ ИНФОРМАЦИИ
И ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННОМУ МЕХАНИЗМУ**

Проект решения, подготовленный Бюро при содействии секретариата¹

Совещание Сторон,

напоминая положения статей 4 и 5 Конвенции,

напоминая также решения I/6 и II/3,

¹ Документ был представлен в вышеуказанную дату по техническим причинам.

признавая, что содействие расширению доступа общественности к экологической информации в значительной степени способствует усилению охраны окружающей среды и повышению эффективности использования природных ресурсов,

отмечая, что информационные и коммуникационные технологии в настоящее время дают возможность широким слоям населения как никогда ранее получать и расширять основы знаний об окружающей среде и принимать участие в процессе принятия решений в области окружающей среды в поддержку процесса устойчивого развития,

отмечая также результаты второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, которое проходило в Тунисе с 16 по 18 ноября 2005 года, и ее значение для продвижения целей Конвенции, и в частности Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества,

будучи преисполненным решимости практически осуществлять выводы второго этапа Всемирной встречи, имеющие прямое отношение к установлению экологической демократии,

приветствуя все большие масштабы использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) правительствами региона ЕЭК ООН, что дает возможность широким слоям населения получать доступ к большему объему экологической информации,

отмечая вместе с тем еще недостаточный прогресс в использовании ИКТ для содействия вовлечению граждан в процесс принятия решений в области окружающей среды,

1. *отмечает с удовлетворением* работу, проделанную Целевой группой по электронным средствам информации, созданной во исполнение решений I/6 и II/3, и выражает свою признательность Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии, возглавившей Целевую группу после второго совещания Сторон;

2. *отмечает, в частности*, доклад Целевой группы и ее вывод, а также ответы, представленные Сторонами, Подписантами и другими заинтересованными участниками на вопросники, распространенные по поводу осуществления рекомендаций по более эффективному использованию электронных средств информации для обеспечения доступа общественности к экологической информации;

3. *призывает* правительства при использовании потенциала ИКТ создать и/или обеспечивать использование государственных систем информации по законодательству, правилам и другим категориям информации в области окружающей среды, как это изложено в рекомендациях, содержащихся в решении П/3, имея в виду более активное развитие пунктов доступа общественности и поддерживая широкое разнообразие этой информации;

4. *призывает* страны, которые еще не приняли мер для использования в полной мере потенциала ИКТ как одного из средств существенного улучшения процесса вовлечения общественности в процесс принятия решений по экологическим вопросам, надлежащим образом развивать технически обеспеченные национальные программы и стратегии для обеспечения электронного участия общественности в таком процессе принятия решений, и в частности:

a) развивать и применять на практике прикладные программы электронного правительства и электронного участия на всех уровнях, укрепляя таким образом доступ к правительственной информации и службам и давая возможность общественности участвовать с применением электронных средств в процессе принятия решений по экологическим вопросам;

b) укреплять процесс создания высококачественного электронного контента, содержащего экологическую информацию, на региональном, национальном и международном уровнях;

c) оказывать содействие в области образования и профессиональной подготовки по ИКТ, применяя в необходимых случаях систему партнерства;

5. *приветствует* дальнейшее развитие Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и применение рекомендаций, содержащихся в решении П/3 в целях оказания содействия более широкому использованию средств электронной информации как одного из эффективных инструментов осуществления положений Конвенции, касающихся распространения экологической информации и содействия участию общественности в принятии решений по экологическим вопросам с помощью применения электронных средств;

6. *предлагает* Сторонам, Подписантам и другим заинтересованным государствам в тех случаях, когда они еще не сделали этого, создать национальные узлы Информационно-координационного механизма и призывает их, а также международные региональные и неправительственные организации, академические институты и другие

исследовательские институты, а также других представителей общественности представить соответствующую информацию для включения в Информационно-координационный механизм;

7. *обращается с просьбой* к Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, исходя из запроса ее государств-членов, а также в рамках утвержденных бюджетных ресурсов, оказывать содействие этим государствам-членам в разработке субрегиональных стратегий ИКТ;

8. *постановляет* расширить мандат Целевой группы по электронным средствам информации и включить следующие элементы программы работы:

a) определение потребностей, барьеров и решений в области создания потенциала в отношении электронного доступа к экологической информации, в том числе в контексте участия общественности и доступа к правосудию, а также в отношении поддержки осуществлению мер в области создания потенциала таких, например путем:

- i) расширения возможностей или содействия организации партнерства в деятельности по созданию потенциала;
- ii) реализации пилотных проектов или поддержки осуществления таких проектов, например с помощью скоординированного процесса мобилизации средств;
- iii) организации по мере необходимости рабочих совещаний и курсов профессиональной подготовки;

b) поощрение совместных подходов и стандартов в отношении систем, обеспечивающих доступ общественности к экологической информации, с тем чтобы удовлетворить требования пользователей в отношении информации на различных географических и политических уровнях;

c) обновление и распространение информации о примерах надлежащей практики путем:

- i) дальнейшего документирования успешных примеров по использованию ИКТ в целях содействия доступу общественности к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в

области окружающей среды, например путем создания обновленного и расширенного по содержанию сборника;

- ii) проведения оценки прогрессивных новшеств в отношении возможностей доступа к экологической информации, путем дальнейшего использования и развития вопросника по осуществлению рекомендаций, содержащихся в решении П/3;
- iii) проведения обзоров соответствующих национальных стратегий электронного доступа к информации;
- iv) проведения, при необходимости, совещаний экспертов или мини-конференций для обмена информацией о надлежащей практике;

d) проведение мониторинга технических изменений на региональном, национальном и международном уровнях, а также обеспечение должным образом и в рамках имеющихся ресурсов вклада в другие региональные инициативы, относящиеся к электронному доступу к информации, электронному участию общественности в процессе принятия решений и электронному доступу к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды;

e) оказание поддержки функционированию и дальнейшему развитию Информационно-координационного механизма, в том числе путем:

- i) дальнейшего развития онлайн-системы отчетности по Конвенции;
- ii) разработки курсов электронного обучения по Конвенции для делегатов и других заинтересованных сторон;
- iii) обеспечения технической поддержки национальным узлам Информационно-координационного механизма, включая применение руководств и программу рабочих совещаний по проведению профессиональной подготовки, в поддержку усилиям по созданию потенциала в применении средств электронной информации и Информационно-координационного механизма;

f) разработка стратегий коммуникации, включая методы и меры по определению типов пользователей экологической информации, их конкретных нужд и последующего целевого направления услуг, основанных на применении электронных средств информации, для удовлетворения таких нужд в целях содействия осуществлению Конвенции;

9. *приветствует* предложение [...] возглавить работу Целевой группы.
